



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.09.2002
COM(2002) 505 τελικό

**ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**

**για την εφαρμογή των συμφωνιών
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και των κυβερνήσεων των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
και του Καναδά
σχετικά με την εφαρμογή των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού**

Από την 1η Ιανουαρίου 2001 έως την 31η Δεκεμβρίου 2001

1. ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

1.1. Εισαγωγή

Στις 23.09.1991 η Επιτροπή συνήψε συμφωνία με την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού¹ (στο εξής: “η συμφωνία του 1991”), σκοπός της οποίας είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών ανταγωνισμού. Με κοινή απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 10.04.1995² η συμφωνία εγκρίθηκε και κηρύχθηκε εφαρμοστέα.

Στις 04.06.1998 μία ακόμη συμφωνία, η οποία ενισχύει τις διατάξεις περί θετικής αβροφροσύνης της συμφωνίας του 1991, τέθηκε σε ισχύ³ (στο εξής: «η συμφωνία του 1998»), αφού εγκρίθηκε με κοινή απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 29.05.1998.

Στις 08.10.1996 η Επιτροπή εξέδωσε την πρώτη έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας του 1991 για την περίοδο από 10.04.1995 έως 30.06.1996⁴. Η δεύτερη έκθεση κάλυψε τους επόμενους μήνες του 1996, δηλαδή το διάστημα από 01.07.1996 έως 31.12.1996⁵. Η τρίτη έκθεση κάλυψε ολόκληρο το ημερολογιακό έτος 1997⁶, η τέταρτη έκθεση το έτος 1998⁷, η πέμπτη το έτος 1999⁸ και η έκτη το έτος 2000⁹. Η παρούσα έκθεση αφορά το ημερολογιακό έτος από 01.01.2001 έως 31.12.2001. Η παρούσα έκθεση θα πρέπει να αναγνωσθεί σε συνδυασμό με την πρώτη έκθεση, όπου εξηγούνται διεξοδικά τα οφέλη, αλλά και τα όρια της συνεργασίας στον συγκεκριμένο τομέα.

¹ Συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την εφαρμογή των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού (ΕΕ L 95, 27.4.95, σσ. 47 και 50)

² Βλ. ΕΕ L 95, 27.4.95, σσ. 45 και 46.

³ Συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της θετικής διεθνούς αβροφροσύνης κατά την εφαρμογή των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού, ΕΕ L 173, 18/06/1998, σσ. 26 – 31.

⁴ COM(1996) 479 τελικό, βλ. XXVIη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 299-311.

⁵ COM(1997) 346 τελικό, βλ. XXVIIη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 312-318.

⁶ COM(1998) 510 τελικό, βλ. XXVIIIη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 317-327.

⁷ COM(1999) 439 τελικό, βλ. XXIXη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 313-328.

⁸ COM(2000) 618 τελικό, βλ. XXXη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 319-332

⁹ COM(2002)45 τελικό, βλ. XXXIη Έκθεση επί της Πολιτικής Ανταγωνισμού, σσ. 291-307.

Συνοπτικά, η συμφωνία του 1991 προβλέπει τα εξής:

- κοινοποίηση των υποθέσεων που εξετάζονται από τις αρχές ανταγωνισμού του ενός συμβαλλομένου μέρους, κατά το μέτρο που οι υποθέσεις αυτές αφορούν σημαντικά συμφέροντα του άλλου συμβαλλομένου μέρους (άρθρο II), και ανταλλαγή πληροφοριών επί γενικών θεμάτων σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού (άρθρο III)·
- συνεργασία και συντονισμός των ενεργειών των αρχών ανταγωνισμού αμοιτέρων των συμβαλλομένων μερών (άρθρο IV)·
- διαδικασία «παραδοσιακής αβροφροσύνης» στο πλαίσιο της οποίας κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει την υποχρέωση να συνεκτιμά τα σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους όταν λαμβάνει μέτρα για την εφαρμογή των κανόνων του στον τομέα του ανταγωνισμού (άρθρο VI)·
- διαδικασία «θετικής αβροφροσύνης» στο πλαίσιο της οποίας κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καλέσει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να λάβει, βάσει της νομοθεσίας του τελευταίου, κατάλληλα μέτρα σχετικά με συμπεριφορά αντίθετη προς τον ανταγωνισμό που εκδηλώνεται στο έδαφός του και θίγει σημαντικά συμφέροντα του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους (άρθρο V).

Επιπλέον, η συμφωνία του 1991 καθιστά σαφές ότι καμία από τις διατάξεις της δεν μπορεί να ερμηνευθεί κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με την ισχύουσα νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (άρθρο IX). Ειδικότερα, οι αρχές ανταγωνισμού εξακολουθούν να δεσμεύονται από τους εσωτερικούς κανόνες τους που αφορούν την προστασία της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών που συγκεντρώνονται από αυτές κατά τη διάρκεια των αντίστοιχων ερευνών τους (άρθρο VIII).

Η συμφωνία του 1998 διευκρινίζει τόσο τους μηχανισμούς της συνεργασίας μέσω της θετικής αβροφροσύνης, όσο και τις περιστάσεις στις οποίες μπορεί να αξιοποιηθεί. Ειδικότερα, περιγράφει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες το αιτούν μέρος πρέπει κανονικά να αναστείλει τα δικά του μέτρα εφαρμογής της νομοθεσίας και να παραπέμψει την υπόθεση.

1.2. Συνεργασία ΕΕ/ΗΠΑ κατά τη διάρκεια του 2001

Κατά τη διάρκεια του 2001, η Επιτροπή συνέχισε τη στενή συνεργασία της με την Υπηρεσία Συμπράξεων του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (DoJ), αφενός, και την Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εμπορίου των ΗΠΑ (FTC), αφετέρου, σε ολοένα μεγαλύτερο αριθμό υποθέσεων. Ειδικότερα, αυξήθηκαν οι επαφές μεταξύ των υπαλλήλων της Επιτροπής και των ομολόγων τους στις δύο αμερικανικές υπηρεσίες. Το αντικείμενο των επαφών αυτών κάλυπτε ευρύ φάσμα, από διεξοδικές συζητήσεις επί συγκεκριμένων υποθέσεων μέχρι την προσέγγιση γενικότερων θεμάτων, ορισμένες φορές επί θεωρητικής βάσεως, σχετιζόμενων με την πολιτική ανταγωνισμού. Οι επαφές για τις συγκεκριμένες υποθέσεις συνήθως λαμβάνουν τη μορφή τακτικών τηλεφωνημάτων, αποστολή ηλεκτρονικών μηνυμάτων, ανταλλαγή εγγράφων και άλλων επαφών μεταξύ των αρμόδιων ομάδων. Σε τακτά διαστήματα γίνονται επίσης συνεδριάσεις και επαφές υψηλού επιπέδου. Η συνεργασία εξακολουθεί να αποφέρει σημαντικά αμοιβαία οφέλη, όσον αφορά την ανάπτυξη των μέτρων εφαρμογής της νομοθεσίας των δύο πλευρών, την αποφυγή ανώφελων συγκρούσεων ή αντιφάσεων μεταξύ των εν λόγω μέτρων εφαρμογής, καθώς και όσον αφορά την καλύτερη αμοιβαία κατανόηση των καθεστώτων που δημιουργούν οι δύο πολιτικές ανταγωνισμού.

1.2.1. Υποθέσεις συγκεντρώσεων

Η τάση για ταχεία παγκοσμιοποίηση των αγορών συνεχίστηκε σε όλη τη διάρκεια του έτους, όπως προκύπτει σαφώς από τον αριθμό ρεκόρ και την κλίμακα των διακρατικών συγκεντρώσεων: κατά το 2001 συνεχίστηκε η κοινοποίηση μεγάλου αριθμού πράξεων συγκέντρωσης τόσο στην Επιτροπή όσο και στις αρχές ανταγωνισμού των ΗΠΑ. Όσον αφορά τις έρευνες για τις σχεδιαζόμενες αυτές συγκεντρώσεις, οι επαφές του προσωπικού της Task Force συγκεντρώσεων της ΓΔ Ανταγωνισμού με το προσωπικό του Υπουργείου Δικαιοσύνης και της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Εμπορίου των ΗΠΑ είναι σχεδόν καθημερινές. Η συνεργασία είναι αποτελεσματικότερη όταν τα μέρη της συγκέντρωσης επιτρέπουν στις αρχές της ΕΕ και των ΗΠΑ να ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που τους υποβάλλουν, παραιτούμενα από το δικαίωμα της εμπιστευτικότητας. Αυτό συμβαίνει πλέον αρκετά συχνά.

Στην υπόθεση *Metso/Svedala* (εξοπλισμός για την σύνθλιψη βράχων), η Επιτροπή και η FTC είχαν διεξοδική και στενή συνεργασία όχι μόνο όσον αφορά την επί της ουσίας αξιολόγηση της υπόθεσης, αλλά και όσον αφορά την καταλληλότητα των προταθέντων μέτρων. Η πράξη εγκρίθηκε τελικά και από τις δύο αρχές υπό τον όρο της ανάληψης δεσμεύσεων. Επίσης, στην υπόθεση *Nestle/Ralston Purina* (τροφές για κατοικίδια ζώα), η Επιτροπή και η FTC συνεργάστηκαν στενά στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων σχετικά με τα προταθέντα μέτρα. Στην υπόθεση *CVC/Lenzing*, η Επιτροπή και η FTC είχαν συνεχώς στενές και αμοιβαία επωφελείς επαφές καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας με την ανταλλαγή πληροφοριών και με συζητήσεις και αναλύσεις των κυριότερων ουσιαστικών ζητημάτων. Μετά την απαγόρευση της πράξης από την Επιτροπή, η FTC έκλεισε το σχετικό φάκελο. Στην υπόθεση *GE/Honeywell*, η πράξη τελικά εγκρίθηκε από το Υπουργείο Δικαιοσύνης και απαγορεύθηκε από την Επιτροπή. Παρόλο που η Επιτροπή κατέληξε σε διαφορετικό συμπέρασμα από εκείνο του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ, αυτό δεν οφείλεται σε έλλειψη επικοινωνίας μεταξύ τους. Πράγματι, η συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Υπουργείου Δικαιοσύνης ήταν πολύ στενή και άρχισε από τα πρώτα στάδια της διαδικασίας, δηλαδή πολύ πριν από την κοινοποίηση της πράξης στην Επιτροπή.

1.2.2. Υποθέσεις που δεν αφορούν συγκεντρώσεις

Στη διάρκεια του έτους, αυξήθηκαν οι επαφές μεταξύ της Επιτροπής και των υπηρεσιών ανταγωνισμού των ΗΠΑ στο πλαίσιο υποθέσεων που δεν αφορούν συγκεντρώσεις, ιδίως υποθέσεων καρτέλ. Μεταξύ των δύο υπηρεσιών συζητήθηκαν περίπου 11 υποθέσεις συμπράξεων επί των οποίων διεξήγαγαν έρευνα τόσο η Επιτροπή όσο και το Υπουργείο Δικαιοσύνης των ΗΠΑ. Οι περισσότερες επαφές έγιναν μέσω τηλεφώνου και ηλεκτρονικών μηνυμάτων. Σε ορισμένες περιπτώσεις πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις. Στην υπόθεση *Fine Art Auction Houses*, η συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών ήταν αποδοτική και οδήγησε, μεταξύ άλλων, σε συντονισμό των διαφόρων σταδίων της έρευνας από τις δύο υπηρεσίες. Αυτό αφορούσε, μεταξύ άλλων, την ανάκριση και τη δίκη που διεξήχθη ενώπιον του αρμόδιου δικαστηρίου της Νέας Υόρκης κατά του πρώην προέδρου της Sotheby, Taubman. Επίσης, μία εμπλεκόμενη εταιρεία παραιτήθηκε από το δικαίωμα της εμπιστευτικότητας, πράγμα που επέτρεψε στις δύο υπηρεσίες να ανταλλάξουν απόψεις σχετικά με ορισμένα εμπιστευτικά στοιχεία. Η έρευνα της Επιτροπής δεν είχε ακόμη ολοκληρωθεί στο τέλος του 2001. Το Υπουργείο Δικαιοσύνης και η Επιτροπή μπόρεσαν να συντονίσουν τις έρευνές τους και σε άλλες υποθέσεις, π.χ. προβαίνοντας απροειδοποίητα σε ταυτόχρονες επιθεωρήσεις στις εμπλεκόμενες εταιρείες.

1.3. Διοικητικές ρυθμίσεις για την παρακολούθηση ακροάσεων/συνεδριάσεων

Την 31η Μαρτίου 1999 η Επιτροπή εξέδωσε κείμενο που θεσπίζει διοικητικές ρυθμίσεις μεταξύ των αρχών ανταγωνισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την αμοιβαία παρουσία σε ορισμένα στάδια της διαδικασίας επί μεμονωμένων υποθέσεων που συνεπάγονται την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού των δύο πλευρών¹⁰. Οι ρυθμίσεις αυτές θεσπίστηκαν στο πλαίσιο των συμφωνιών μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων τους στον τομέα του ανταγωνισμού, ειδικότερα δε στο πλαίσιο των διατάξεων σχετικά με το συντονισμό των μέτρων εφαρμογής του νόμου. Τον Μάιο του 2001, εκπρόσωποι του Υπουργείου Δικαιοσύνης των ΗΠΑ (DoJ), παρέστησαν στην ακρόαση στο πλαίσιο της υπόθεσης *GE/Honeywell*.

1.4. Ομάδα εργασίας ΕΕ/ΗΠΑ για τις συγκεντρώσεις

Συνεχίστηκαν οι εργασίες της κοινής ομάδας εργασίας ΕΕ/ΗΠΑ για τις συγκεντρώσεις. Κατά τη διάρκεια του 2001 έγιναν εκτενείς τριμερείς συζητήσεις (Επιτροπή/Υπουργείο Δικαιοσύνης/Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εμπορίου/ΗΠΑ), συμπεριλαμβανομένων αρκετών τηλεφωνικών διασκέψεων ή βιντεοδιασκέψεων. Με την ευκαιρία της διμερούς συνάντησης που πραγματοποιήθηκε στις 24 Σεπτεμβρίου 2001 αποφασίσθηκε η επέκταση και εντατικοποίηση των δραστηριοτήτων της ομάδας εργασίας.

1.5. Επαφές υψηλού επιπέδου

Κατά τη διάρκεια του 2001 έγιναν πολυάριθμες διμερείς επαφές υψηλού επιπέδου μεταξύ της Επιτροπής και των αρμόδιων αρχών των ΗΠΑ: Ο Επίτροπος Monti πραγματοποίησε επίσκεψη στη Washington τον Μάρτιο και με την ευκαιρία αυτή συναντήθηκε, μεταξύ άλλων, με βασικά στελέχη της διοίκησης. Στις 24 Σεπτεμβρίου ο Επίτροπος Mario Monti συναντήθηκε στη Washington με τους νεοδιορισθέντες προϊσταμένους των υπηρεσιών ανταγωνισμού των ΗΠΑ, Charles James, βοηθό γενικού εισαγγελέα, της υπηρεσίας ανταγωνισμού του Υπουργείου Δικαιοσύνης, και Timothy Muris, πρόεδρο της Ομοσπονδιακής Επιτροπής Εμπορίου, για την ετήσια διμερή συνάντηση ΕΕ/ΗΠΑ. Η συνάντηση συνέπεσε με τη 10η επέτειο της διμερούς συμφωνίας ΕΕ/ΗΠΑ για την πολιτική ανταγωνισμού. Επίσης στη διάρκεια του έτους, πραγματοποιήθηκαν συναντήσεις μεταξύ της Επιτροπής και άλλων υπηρεσιών των ΗΠΑ, π.χ. του Υπουργείου Μεταφορών (που έχει ορισμένες αρμοδιότητες για τη διαχείριση θεμάτων πολιτικής ανταγωνισμού).

1.6. Στατιστικά στοιχεία

α) *Αριθμός υποθέσεων που κοινοποιήθηκαν από την Επιτροπή και από τις αρχές των ΗΠΑ*

Κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2001 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 2001 η Επιτροπή προέβη συνολικά σε 84 κοινοποιήσεις. Οι υποθέσεις διακρίνονται σε εκείνες που αφορούν συγκεντρώσεις και σε όσες δεν αφορούν συγκεντρώσεις και παρατίθενται στο **Παράρτημα 1**.

Κατά το ίδιο χρονικό διάστημα η Επιτροπή έλαβε συνολικά 37 κοινοποιήσεις από τις αρχές των ΗΠΑ. Οι υποθέσεις αυτές παρατίθενται στο **Παράρτημα 2** και είναι ομοίως ταξινομημένες σε εκείνες που αφορούν συγκεντρώσεις και σε όσες δεν αφορούν συγκεντρώσεις.

¹⁰ Δελτίο ΕΕ 3-1999, Ανταγωνισμός (18/43)· Έκθεση 1999 COM(2000) 618 τελικό, σ. 5.

Οι υποθέσεις που αφορούν συγκεντρώσεις αποτελούν την πλειονότητα του συνόλου των κοινοποιήσεων και προς τις δύο κατευθύνσεις. Η Επιτροπή προέβη σε 71 κοινοποιήσεις συγκεντρώσεων και οι αρχές των ΗΠΑ σε 25.

Τα στοιχεία που παρατίθενται αφορούν τον αριθμό των υποθέσεων για τις οποίες υπήρξαν μία ή περισσότερες κοινοποιήσεις και όχι τον συνολικό αριθμό των επί μέρους κοινοποιήσεων. Σύμφωνα με το άρθρο II της συμφωνίας, κοινοποιήσεις πραγματοποιούνται σε διάφορα στάδια της διαδικασίας, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι για την ίδια υπόθεση ενδέχεται να πραγματοποιηθούν περισσότερες κοινοποιήσεις.

β) Κοινοποιήσεις της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη

Το κείμενο της ερμηνευτικής επιστολής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς τις ΗΠΑ, αλλά και η δήλωση περί διαφάνειας που υπέβαλε η Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 10 Απριλίου 1995, προβλέπουν ότι η Επιτροπή, αφού ειδοποιήσει τις αρχές ανταγωνισμού των ΗΠΑ, ενημερώνει το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη των οποίων τα συμφέροντα θίγονται, σχετικά με τις κοινοποιήσεις που της διαβιβάζουν οι αρχές ανταγωνισμού των ΗΠΑ. Ειδικότερα, όταν ληφθεί μια κοινοποίηση που προέρχεται από τις αρχές των ΗΠΑ, διαβιβάζεται πάραυτα στις αρμόδιες διοικητικές μονάδες της ΓΔ Ανταγωνισμού, ενώ ταυτόχρονα αποστέλλονται αντίγραφα της στα κράτη μέλη των οποίων ενδεχομένως θίγονται συμφέροντα. Επίσης, ταυτόχρονα με τις κοινοποιήσεις στις οποίες προβαίνει η ΓΔ Ανταγωνισμού προς τις αρχές των ΗΠΑ, αποστέλλονται αντίγραφα στο κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη των οποίων θίγονται τα συμφέροντα.

1.7. Συμπεράσματα

Το 2001 αυξήθηκε ακόμη περισσότερο η συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σε όλους τους τομείς της εφαρμογής της νομοθεσίας ανταγωνισμού. Κατά το έτος αυτό σημειώθηκε ρεκόρ στον αριθμό των πράξεων που κοινοποιήθηκαν τόσο στην Επιτροπή όσο και στις αρχές των ΗΠΑ. Αξιοσημείωτη είναι και η αύξηση της συνεργασίας όσον αφορά την καταπολέμηση παγκόσμιων καρτέλ. Επίσης, οι αρχές στις δύο πλευρές του Ατλαντικού τείνουν να διαμορφώνουν συγκλίνουσες απόψεις όσον αφορά τον καθορισμό και την εφαρμογή διορθωτικών μέτρων, καθώς και την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με τα διορθωτικά μέτρα μετά την υλοποίηση της συγκέντρωσης. Η Επιτροπή, το Υπουργείο Δικαιοσύνης και η Ομοσπονδιακή Επιτροπή Εμπορίου των ΗΠΑ διατηρούν συνεχή διάλογο επί της γενικής πολιτικής ανταγωνισμού και επί θεμάτων εφαρμογής της νομοθεσίας που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον.

2. ΚΑΝΑΔΑΣ

2.1. Εισαγωγή

Στόχος της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και του Καναδά¹¹ στον τομέα του ανταγωνισμού είναι η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Καναδά σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού των δύο πλευρών. Η συμφωνία υπεγράφη στη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ/Καναδά στη Βόννη στις 17 Ιουνίου 1999 και τέθηκε σε ισχύ με την υπογραφή της.

Η συμφωνία προβλέπει, μεταξύ άλλων, τα εξής: (i) αμοιβαία κοινοποίηση περιπτώσεων εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού από τις αρμόδιες αρχές του ενός συμβαλλομένου μέρους, όταν αυτές αφορούν σημαντικά συμφέροντα του άλλου συμβαλλομένου μέρους· (ii) αμοιβαία συνδρομή μεταξύ των αρχών ανταγωνισμού των δύο μερών κατά την εφαρμογή της σχετικής νομοθεσίας· (iii) συντονισμό των μέτρων εφαρμογής της νομοθεσίας των δύο αρχών· (iv) εκκλήσεις του ενός συμβαλλομένου μέρους προς το άλλο να λάβει μέτρα εφαρμογής της νομοθεσίας (θετική αβροφροσύνη)· (v) υποχρέωση κάθε συμβαλλομένου μέρους να συνεκτιμά τα σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους όταν λαμβάνει μέτρα για την εφαρμογή της νομοθεσίας (παραδοσιακή αβροφροσύνη)· και (vi) ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των μερών, υπό τον όρο της τήρησης των εθνικών διατάξεων περί προστασίας της εμπιστευτικότητας αυτών των πληροφοριών. Η έκθεση επί της συνεργασίας για το διάστημα μεταξύ 17 Ιουνίου 1999 και 31 Δεκεμβρίου 2000 δημοσιεύθηκε μαζί με την έκτη έκθεση επί της συνεργασίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες¹². Η παρούσα έκθεση αφορά το ημερολογιακό έτος από 1ης Ιανουαρίου έως 31ης Δεκεμβρίου 2001.

2.2. Συνεργασία

Οι αρχές ανταγωνισμού και των δύο πλευρών εξετάζουν ολοένα μεγαλύτερο αριθμό υποθέσεων, με αποτέλεσμα την αύξηση και αναβάθμιση της συνεργασίας. Οι επαφές μεταξύ της Επιτροπής και της καναδικής υπηρεσίας ανταγωνισμού ήσαν συχνές και καρποφόρες. Οι συζητήσεις αφορούσαν τόσο μεμονωμένες υποθέσεις όσο και γενικότερα ζητήματα πολιτικής. Οι επαφές σχετικά με συγκεκριμένες υποθέσεις συνήθως πραγματοποιούνται τηλεφωνικά, με ηλεκτρονικά μηνύματα, ανταλλαγές εγγράφων και άλλες επαφές μεταξύ των αρμόδιων ομάδων. Οι επαφές για συγκεκριμένες υποθέσεις περιελάμβαναν όλους τους τομείς της εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού. Στις υποθέσεις συγκεντρώσεων περιλαμβάνονται αυτές της *GE/Honeywell* και της *Nestle/Ralston Purina* και *Bayer Aventis*. Υπήρξε αξιοσημείωτη αύξηση της συνεργασίας σε υποθέσεις συμπράξεων, ενώ συζητήθηκαν μεταξύ των δύο αρχών περίπου 8 έρευνες για συμπράξεις που εξέταζαν τόσο η Επιτροπή όσο και η καναδική υπηρεσία ανταγωνισμού.

Ζητήματα γενικής πολιτικής συζητήθηκαν επ'ευκαιρία επισκέψεων και μέσω βιντεοδιασκέψεων. Όπως προέβλεπε η συμφωνία συνεργασίας, πραγματοποιήθηκαν δύο διμερείς συσκέψεις τον Φεβρουάριο 2001 στις Βρυξέλλες και το Σεπτέμβριο του 2001 στην Οτάβα, στις οποίες συμμετείχαν οι προϊστάμενοι των εκατέρωθεν αρχών ανταγωνισμού. Επιπλέον, οι συναντήθηκαν οι ομάδες οι αρμόδιες για τις συγκεντρώσεις και τις συμπράξεις

¹¹ Συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Καναδά σχετικά με την εφαρμογή των νομοθεσιών τους περί ανταγωνισμού, ΕΕ L 175, 10.7.1999, σ. 50.

¹² COM(2001) 45 τελικό, βλ. XXXή Έκθεση επί της πολιτικής ανταγωνισμού, σελ. 291-307.

από τις εκατέρωθεν αρχές προκειμένου να συζητήσουν ειδικά θέματα των αρμοδιοτήτων τους.

2.3. Στατιστικά στοιχεία

α) Αριθμός υποθέσεων που κοινοποιήθηκαν από την Επιτροπή και από την καναδική υπηρεσία ανταγωνισμού

Κατά το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2001 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 2001 η Επιτροπή προέβη συνολικά σε 8 κοινοποιήσεις (παράρτημα 3). Η Επιτροπή έλαβε 10 κοινοποιήσεις από την καναδική υπηρεσία ανταγωνισμού (CCB) κατά το 2001 (**Παράρτημα 4**).

β) Κοινοποιήσεις της Επιτροπής προς τα κράτη μέλη

Όπως προβλέπει η συμφωνία, η Επιτροπή ενημέρωσε το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη των οποίων τα συμφέροντα θίγονται, σχετικά με τις κοινοποιήσεις που της διαβιβάζουν οι αρχές ανταγωνισμού των ΗΠΑ. Ειδικότερα, όταν ληφθεί μια κοινοποίηση που προέρχεται από τις καναδικές αρχές, διαβιβάζεται άμεσα στις αρμόδιες διοικητικές μονάδες της ΓΔ Ανταγωνισμού, ενώ ταυτόχρονα αποστέλλονται αντίγραφα της στα κράτη μέλη των οποίων ενδεχομένως θίγονται συμφέροντα. Επίσης, ταυτόχρονα με τις κοινοποιήσεις στις οποίες προβαίνει η ΓΔ Ανταγωνισμού προς τις καναδικές αρχές, αποστέλλονται αντίγραφα στο κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη των οποίων θίγονται τα συμφέροντα.

2.4. Συμπέρασμα

Η συμφωνία οδήγησε σε σύσφιξη των σχέσεων μεταξύ της Επιτροπής και της Καναδικής Υπηρεσίας Ανταγωνισμού, καθώς και σε προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης της πολιτικής ανταγωνισμού που εφαρμόζουν οι δύο πλευρές. Ολοένα και περισσότερες υποθέσεις εξετάζονται από τις δύο αρχές ανταγωνισμού, με αποτέλεσμα να γίνεται φανερή η σημασία της αποφυγής της έκδοσης αντικρουόμενων αποφάσεων, αφενός, και του συντονισμού των μέτρων εφαρμογής της νομοθεσίας. Αξιοσημείωτη είναι και η αύξηση της συνεργασίας κατά το 2001 όσον αφορά την καταπολέμηση παγκόσμιων καρτέλ. Η Επιτροπή και η καναδική υπηρεσία ανταγωνισμού διατηρούν συνεχή διάλογο επί της γενικής πολιτικής ανταγωνισμού και επί θεμάτων εφαρμογής της νομοθεσίας που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1¹³

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΩΝ ΗΠΑ 01.01.2001 – 31.12.2001

Υποθέσεις συγκεντρώσεων:

01	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2291	VNU/ACNielsen
02	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2256	Philips/Agilent
03	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2211	Universal Studio Networks/NTL/Studio Channel
04	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2271	Cargill/Agribands
05	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2306	Berkshire Hathaway/Johns Manville
06	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2312	Abbott/BASF
07	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2324	Sanmina Corp.
08	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2208	Chevron/Texaco
09	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2302	Heinz/CSM
10	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2292	AEA Investors/DLJMB Funding III/BF Goodrich
11	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2220	General Electric/Honeywell
12	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2330	Cargill/Banks
13	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.1976	Shell/Halliburton/Welldynamics
14	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2079	Raytheon/Thales
15	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2227	Goldman Sachs/Messer Griesheim
16	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2308	Northrop Grumman/Litton Industries
17	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2275	PepsiCo/Quaker
18	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2365	Schlumberger/Sema
19	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2355	Dow Chemicals/Enichem Polyurethanes
20	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2350	Campbell/ECBB (Unilever)

¹³ Λόγω της υποχρέωσης τήρησης της εμπιστευτικότητας ή προστασίας του απορρήτου των υπό εξέλιξη ερευνών, ο κατάλογος περιλαμβάνει μόνο τις έρευνες ή υποθέσεις οι οποίες έχουν δημοσιοποιηθεί.

21	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2231	Huntsmann International/Albright & Wilson
22	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2375	PAI + UGI/Elf Antargaz
23	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2328	Shell/Beacon/3i/Twister
24	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2222	UGC/Liberty Media
25	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2394	SCI Systems/Nokia Networks
26	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2435	Electronic Data Systems Corp/Systematics AG
27	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2424	TYCO/CIT
28	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2405	Dow Chemical Company/Ascot plc
29	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2359	International Fuel Cells/SOPC (Shell)
30	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2466	Sodexho/Abela(II)
31	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2190	LSG/OFSI
32	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2421	Continental/Temic
33	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2460	IBM/Informix
34	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2415	Interpublic/True North
35	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2449	Goldman Sachs/SJPC/SCP
36	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2461	OM Group/DMC
37	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2439	Hitachi/STMicroelectronics/SuperH/JV
38	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2489	Borg Warner/Hitachi
39	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2337	Nestlé/Ralston Purina
40	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2480	Thomson/Carlton/JV
41	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2531	SARA LEE / EARTHGRAINS
42	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2534	SCI Systems/Nokia Networks
43	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2517	Bristol-Myers Squibb/Du Pont
44	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2509	Dow/Reichhold/JV
45	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2575	LIBERTY MUTUAL/GRUPO RSA ESPANA
46	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2510	Cendant / Galileo
47	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2510	Εκ νέου κοινοποίηση - Cendant / Galileo

48	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2571	Johnson Controls/Sagem
49	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2549	SANMINA/SIC SYSTEMS
50	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2560	APAX Europe V – A.L.P. Delaware (USA) Mannesmann Plastics Machinery AG, Krauss- Maffei Corp., Van Dorn Demag Corp., Krauss- Maffei France, Netstal Maschinen AG
51	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2526	GE Insurance Holdings/National Mutual Life
52	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2559	USG/Deutsche Perlite
53	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2505	Tyco / CR Bard
54	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2584	Tyco/Sensormatic
55	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2566	Shell-Cinergy / EDA / EPA / JV
56	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2507	Xchange/BAE Systems/Procur
57	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2572	Time UK Publishing Holdings Ltd/IPC Group Ltd
58	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2648	KPNQWEST / GLOBAL TELESYSTEMS
59	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2276	The Coca-Cola Company/Nestlé/JV
60	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2562	Bertelsmann/France Loisirs
61	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2651	AT&T/Concert
62	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2667	Utilicorp/DB Australia/Midlands Electricity/JV
63	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2643	Blackstone / CDPQ / DeTeKS BW
64	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2652	Blackstone / CDPQ / DeTeKS NRW
65	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2656	Cinven / Klöckner
66	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2613	ALCOA / BHP / BILLITON / JV
67	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2502	CARGILL / CERESTAR
68	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2627	Otto Versand / Sabre / Travelocity JV
69	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2642	BT/Concert
70	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2637	NUTRICIA/BAXTER/2.HSC
71	Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2666	Berkshire Hathaway/Fruit of the loom

Υποθέσεις που δεν αφορούν συγκεντρώσεις

01			αίτηση παροχής πληροφοριών
02			αίτηση παροχής πληροφοριών
03			αίτηση παροχής πληροφοριών
04			αίτηση παροχής πληροφοριών
05	Υπόθεση αριθ. COMP/ 38.102		PO/NSI-VeriSign Registry
06	Υπόθεση αριθ. COMP/ 38.064/F		Covisint
07			αίτηση παροχής πληροφοριών
08			αίτηση παροχής πληροφοριών
09	Υπόθεση αριθ. COMP/ 37.926		Sun Microsystems/ETSI
10	Υπόθεση αριθ. COMP/ 36.213/F2		GEAE+P&W
11			αίτηση παροχής πληροφοριών
12	*	*	*
13	*	*	*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΩΝ ΗΠΑ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ -

01.01.2001 –31.12.2001

Υποθέσεις συγκεντρώσεων:

- 01 Philips/Agilent
- 02 Svedala/Metso
- 03 Quaker Oats/PepsiCo
- 04 Baker Holding/Lhoist
- 05 GlaxoSmithKline
- 06 Eastern Lime Holding/Blue Circle Ind
- 07 Ralston Purina/Nestlé
- 08 Svedala/Metso
- 09 France Telecom/Equant
- 10 Chevron/Texaco
- 11 General Electric/Honeywell
- 12 Phillips/Marconi
- 13 Cargill/Cerester
- 14 Seagram/Pernod/Diageo
- 15 Stoess/Leiner Davis Gelatin
- 16 Weston/Unilever
- 17 National Dairy Holdings/Marigold
- 18 3D Systems Corporation
- 19 National Dairy Holdings/Crowley Foods, Inc.
- 20 Blue Circle Industries/Lafarge
- 21 Reuters Group/Bridge
- 22 Acordis/Lenzing/CVC European Eq. Partners II

- 23 DGF STOESS
- 24 Dow Chemical Company/Rechhold
- 25 Acordis/Lenzing/CVC European Eq. Partners II

Υποθέσεις που δεν αφορούν συγκεντρώσεις¹⁴

- 01 Delta Airlines/Air France
- 02 Anchor (carbon cathode block)
- 03 *
- 04 USAid waterworks projects (Criminal Fine)
- 05 *
- 06 (Monochloacetic) Akzo Nobel
- 07 Powder River Basin Coal
- 08 *
- 09 *
- 10 *
- 11 *
- 12 *

¹⁴ Λόγω της υποχρέωσης τήρησης της εμπιστευτικότητας ή προστασίας του απορρήτου των υπό εξέλιξη ερευνών, ο κατάλογος περιλαμβάνει μόνο τις έρευνες ή υποθέσεις οι οποίες έχουν δημοσιοποιηθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3¹⁵

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΚΑΝΑΔΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

01.01.2001 –31.12.2001

- | | | |
|----|----------------------------|--------------------------------------|
| 01 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2268 | Pernod Ricard/Diageo/Seagram Spirits |
| 02 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2279 | Nortel/Mundinteractivos/Broad Media |
| 03 | | αίτηση παροχής πληροφοριών |
| 04 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2493 | Norske Skog/Abitibi/Papco |
| 05 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2518 | GfE/SHELL HYDROGEN/HQC |
| 06 | Υπόθεση αριθ. COMP/ * | * |
| 07 | | αίτηση παροχής πληροφοριών |
| 08 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2643 | Blackstone / CDPQ / DeTeKS BW |
| 09 | Υπόθεση αριθ. COMP/ M.2652 | Blackstone / CDPQ / DeTeKS NRW |

¹⁵

Λόγω της υποχρέωσης τήρησης της εμπιστευτικότητας ή προστασίας του απορρήτου των υπό εξέλιξη ερευνών, ο κατάλογος περιλαμβάνει μόνο τις έρευνες ή υποθέσεις οι οποίες έχουν δημοσιοποιηθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΝΑΔΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

01.01.2001 –31.12.2001

- 01 Προϊόντα γραφίτη και άνθρακα
- 02 Προμήθεια συστημάτων προέντασης μετά τη σκλήρυνση σκυροδέματος και εξυπηρέτηση στην Hibernia Platform
- 03 Προϊόντα γραφίτη και άνθρακα
- 04 General Electric/Honeywell
- 05 Χονδρική παραγωγή βιταμινών και σχετικών προϊόντων
- 06 Προϊόντα γραφίτη και άνθρακα
- 07 Προϊόντα γραφίτη και άνθρακα
- 08 Χονδρική παραγωγή βιταμινών και σχετικών προϊόντων
- 09 *